

به نام خدا

۵۰

داستان آم زنده

از کتاب صد قصه یسره للاطفال

(ناصر مصطفی عبدالرین)

مترجمین:

ناهید خوس آهنگ

حسن اندرز

سرشناسه: عبدالعزيز ناصف مصطفى
 ۱۰۰ عنوان قراردادی: قصه میسره للاطفال-فارسی
 عنوان و نام پدیدآور: ۵۰ داستان آموزنده-مترجمین: ناهید خوش آهنگ-حسن اندرز
 مشخصات نشر: مشهد: شاملو، ۱۳۹۹.
 مشخصات ظاهری: ص. ۱۲۸
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۶-۸۸۷-۱
 موضوع: داستان های کوتاه عربی-قرن ۲۰ م
 رده بندی کنگره: PJA۴۸۸۲
 رده بندی دیویی: ۸۹۲/۷۳۳۴ {ج.}
 شماره کتابشناسی ملی: ۶۲۰۳۹۸۴

۵۰ داستان آموزنده

ناصر مصطفى عبدالعزيز

سرجمین: ناهید خوش آهنگ-حسن اندرز

ویرانگار: عبدالمجید عساری رودی

طراح جلد: ابوذر خطایی رودی

بازنگری: ارسا

چاپخانه: ایران زمین

چاپ اول: تابستان ۹۹

شمارگان: ۱۰۰ جلد

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۶-۸۸۷-۱

انتشارات شاملو

مشهد-بلوار عبدالمطلب-مائری ۸-پلاک ۸۴

تلفن: ۰۹۱۵۱۱۱۵۶۰۸ - همراه: ۰۵۱)۳۶۰۲۸۹۰۹

shamlo.pub@gmail.com

Telegram: @shpub



مقدمه

قصه گویی در طول تاریخ همواره مورد علاقه و توجه بشر بوده و یکی از ابزارهای مهم اصلاح رفتار محسوب شده است.

یکی از مهم ترین و پر عرصه ترین حال قدیمی ترین شیوه های انتقال فرهنگ به کودکان و نوجوانان قصه گویی است. و تأثیر قصه گویی بر زندگی و سبک زندگی کودک یک امر ثابت شده است.

قرآن کریم نیز به قصه توجه نشان داده و بسیاری از مباحث ظریف اعتقادی، اجتماعی و اخلاقی را در قالب زیباترین داستان ها ارائه نموده است.

ناصر مصطفی عبدالعزیز نویسنده مصری، مجموعه ای از زیباترین داستان ها را برای کودکان و نوجوانان در کتاب (صد قصه آسان برای کودکان) به روشی آسان و قابل فهم نگاشته است.

هدف وی از تألیف آن، فراهم کردن فرصتی برای بهره بردن کودکان و نوجوانان از نکته‌های پندآموز و نتیجه‌گیری‌های اندرزگونه آن می‌باشد. از نظر وی این کتاب توشه‌ای است برای پدران، مادران و مربیان تا با خواندن آن برای کودکان خود، آن‌ها را از سرچشمه‌ی زلال و آوارای نکته‌های پندآموز و اخلاقی بهره‌مند سازند و نیروی خیال را در کودکان پرورش دهند. احساسات زیبای درونی آن‌ها را برانگیزانند و افق دید کودکان و نوجوانان را گسترش دهند و ارزش‌های والای انسانی را در وجود آنها نهادینه سازند.

از آنجا که قصه‌های فراوانی در ادبیات فارسی با ادبیات عرب مشترک است این کتاب را برای ترجمه برگزیده و پنجاه داستان نخست آن را در جلد اول به فارسی ترجمه کردم. جا دارد از استاد بزرگم جناب آقای سوری که این کتاب را سال اول دانشجویان را به من هدیه دادند و هم چنین از استاد عبدالمجید یاری که ویراستاری کتاب را بر عهده گرفتند و در همه مراحل مرا یاری نمودند تشکر و قدردانی نمایم.